

**Zeitschrift:** Hochparterre : Zeitschrift für Architektur und Design  
**Herausgeber:** Hochparterre  
**Band:** 12 (1999)  
**Heft:** [7]: Besseres Licht : Goldener Stecker - Leuchten Wettbewerb, 1. Prämierung 1999  
  
**Rubrik:** Bronzener Stecker

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

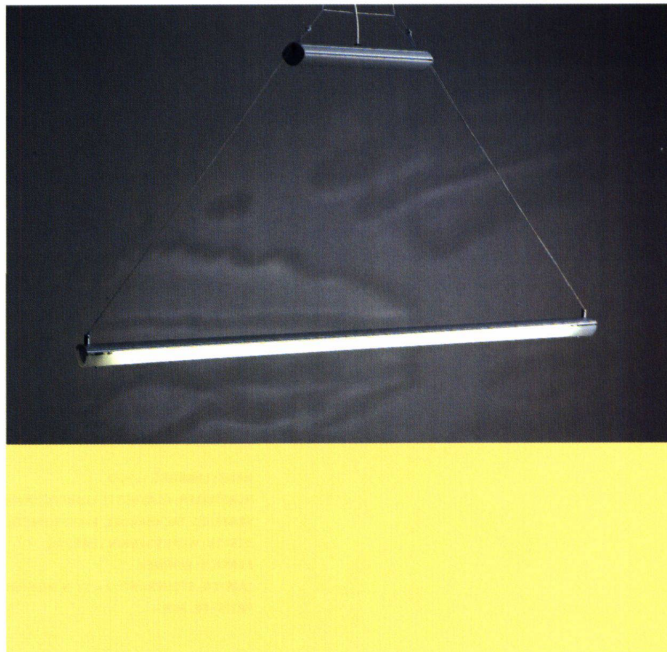
BRONZENER STECKER  
WOHNEN

## DIE LICHTWAAGE

Manche meinen, eine Designleuchte müsse teuer sein. Dass dem nicht so ist, zeigt Migros. Der Detailhändler betreibt mit Micasa einen eigenen Möbelhandel. Dort kann man die Pendelleuchte Siro für nur 280 Franken kaufen. Sie ist mit Abstand die billigste aller eingereichten Pendelleuchten und macht dabei kaum Abstriche in der Qualität. Immerhin liegt die Effizienz ihrer Lampe noch über dem Durchschnitt. Die einfache und unkonventionelle Konstruktion hat die Jury zusätzlich überzeugt. Denn das Vorschaltgerät ist in einem Aluminiumgehäuse untergebracht, das die Halteseile aus Stahldraht aufnimmt. Diese Drahtseile halten den Leuchtenkörper und versorgen ihn gleichzeitig mit Strom. Die FL-Lampe ist in einem Träger aus Aluminiumprofil befestigt und nach unten mit einer Folie aus Polycarbonat verkleidet. Den Bronzener Stecker verdient die Leuchte wegen ihrer messbaren

Leistungen, die in einer preisgünstigen Konstruktion verpackt sind. Das Design ist schlicht und geradlinig. Allerdings stellt die Jury fest, dass sich der Preis im Detail bemerkbar macht. Denn der Diffuser aus Polycarbonat hält seine Spannung nicht auf der ganzen Länge. Das geübte Auge sieht ihn leicht durchhängen. Ein kleines Übel, das Micasa sicher schnell beheben wird. Das Design, das Preis-Leistungsverhältnis und die Lichtwerte überzeugen die Jury, die «Siro» den Bronzener Stecker verleiht.

NAME: SIRO  
HERSTELLER: OPTELMA, WIEDLISBACH  
VERTRIEB: MIGROS/MICASA  
DESIGN: WERNER JOST, GIANNI GISLER  
LAMPEN, STEUERUNG: 1 x 36 W, T26  
PREIS: FR. 280.-



BRONZENER STECKER  
ARBEIT

## DER LEUCHTKASTEN

Leuchtkasten für moderne Architektur, so könnte das Juryurteil zusammengefasst lauten. «Clariss» ist ein Kasten aus lackiertem Aluminium, der auf jeden Schnörkel verzichtet. Die Wände sind aus Aluminiumprofilen, die auf Gehung geschnitten und im rechten Winkel zusammengefügt werden. Die Leuchte ist sechs Zentimeter hoch und enthält den Reflektor, das Vorschaltgerät sowie eine dünne 54-Watt-T16-Röhre. Die Effizienz der Lampe und die Lichtausbeute am Arbeitsplatz befinden sich im Vergleich über dem Durchschnitt. Der Preis für den Leuchtkasten liegt um einiges unter dem der konkurrierenden Pendelleuchten. Betrachtet man Clariss näher, fällt ein Widerspruch auf: das Leuchtmittel misst nur 16 mm und trotzdem ist der Kasten sechs Zentimeter hoch. Der Grund liegt im versteckten Vorschaltgerät und dem Reflektor, der das Licht nach unten nahezu blendfrei auf den Arbeitsplatz streut

und die Decke immerhin noch in einer Breite von eineinhalb Metern Abstand optimal ausleuchtet. Den Bronzener Stecker verdient die Leuchte wegen ihrer hochwertigen Verarbeitung, der messbar guten Lichtausbeute, dem günstigen Preis und weil ihre schlichte Form für etliche Räume geeignet ist.

NAME: CLARIS  
HERSTELLER: ZUMTOBEL STAFF, DORNIRN (A)  
VERTRIEB: FACHHANDEL/ELEKTROINSTALLATEUR  
DESIGN: KLAUS ADOLF, AG LICHT KÖLN  
LAMPEN, STEUERUNG: 1 x 54 W, T16  
PREIS: FR. 609.-

